



# NUNG CHI LAN

Tiếp theo trang nhất

— Lần này, tôi quyết không để cho đi. Cà không nghe mẹ nói à.

— Tôi biết rồi! Mẹ không cho tôi lấy Dương-Vân, nhưng cảm thấy nào được tôi.

— Cà nên nghe tôi! người kinh họ bắc-bắc iẩm, biết đâu Dương-Vân không có vợ rồi? Biết đâu hán không vừa?

— Thời anh, im ngay Min hay Kinh có khác gì. Xin anh đừng vờ dùn cẩn, Dương-vân, tôi nỉ i cho anh biết, Dương-vân là một người hào-hoa anh hùng, trâm nganh anh chúa chúc đã thành đùi gối chân người ta! Anh để tôi!

— Đào-Thước nghĩ nói giận nói dom-dom mắt.

— Cà Chi-Lan, cà nên đi về!

— Anh này nói hay!

— Cà vùng gat Dao-Thước ra, mọi bến.

— Dao-Thước cầm lấy vại eo cõi, nói:

— Cà nên đi về!

(tiọng nói manh mẽ, quả quyết).

Chi-Lan, rủ áo, thung thẳng đi, không thêm già nhời, cũng không them quay lại.

Đào-Thước nhéo theo, nét mặt hầm hầm. Cái tay chàng nắm chặt lấy cái chuôi giò chèo đèo bên mình, dõi con mắt đỏ ngầu...

Đương lúc ấy, trong nhà trường Châu - Thach - Phong, Dương-vân dương ngồi ngâm lâm ánh cùa Lé-Hoa, Lé-Hoa mà chàng dũng giangi ở Hà-Thanh, hay tีc chàng nên viết thơ xin cho nàng lên. Chàng hỏi: tưống lui eii nói thơ son, cõi lòng mày em cùa Lé-Hoa mà ngâm ngồi nhớ tiếc... Từ khi chàng gặp gõ Chi-Lan, lần này đã dryc gần một năm. Tuy nhiên yêu em chàng dần dần nhai, trong lúc truyện trò, những lúc đầu về ký la, câu nói ngày thơ của Chi-Lan làm cho chàng vui bao nhiêu! Nhì bày giờ chàng lái chán bấy nhiêu. Dương-vân thường ngồi lẩm lồng yêu em chàng, cõi mạn rỗi cõi nhợt cũng như trâm nganh lâm lòng yêu của các tiêu thư dưới kính-ký có khác gì đâu.

Chàng đương thua thò với lâm ánh Lé-Hoa, bỗng thấy Chi-Lan đây cửa bước vào. Chàng với giấu lâm ánh đi, không may vậy đã rơi xuống sân gạch. Chi-Lan trông thấy với chay lai lụy lên, cau đoi lòng mày, nhìn mõi lúc lâu rồi cất tiếng hoi run run bộ chàng ánh ai? Nét mõi nang lúc bấy giờ lộ ra vẻ giàn dữ ngài ngô.

Chàng chưa già nhời, Chi-Lan đã nói tiếp:

Anh Dương-Vân, em yêu anh làm sao, anh đã biết Hòm nay, em đến đây, định ở mãi với anh đây.

Dương-vân hoi cau doi long may.

Mẹ em không muốn cho em lấy anh, song lòng em dã yêu anh...

It làu nay, em thấy anh đối với em kẽm phàn áu yếm, em cũng tưởng... ai ngờ đâu... anh nói thật cho em biết - ánh này của ai?

— Ánh của... vợ anh đấy!

Chi-Lan tái mặt đi, nước mắt chảy quanh, gương đáp:

— Anh nói điều đấy, u?

Tôi nói thật đấy, có a.

Chi-Lan sẽ cười nhạt, mắt riu hoaуб:

# TU CAO DEN THAP.

## PHONG DAO MỚI

Nước Nam có hai người tài:

Thứ nhất sú Linh, thứ hai sú Uynh.

Một sú béo mào rưng rinh,

Một sú lèu đều như hình cõ hương.

Không súi liêng, không ruộng nương,

không có vợ rồi? Biết đâu hán không

jừa?

— Thời anh, im ngay Min hay Kinh có khác gì. Xin anh đừng vờ dùn cẩn, Dương-vân, tôi nỉ i cho anh biết, Dương-vân là một người hào-hoa anh hùng, trâm nganh anh chúa chúc đã thành đùi gối chân người ta! Anh để tôi!

— Đào-Thước nghĩ nói giận nói dom-dom mắt.

— Cà Chi-Lan, cà nên đi về!

— Anh này nói hay!

— Cà vùng gat Dao-Thước ra, mọi bến.

— Dao-Thước cầm lấy vại eo cõi, nói:

— Cà nên đi về!

(tiọng nói manh mẽ, quả quyết).

Chi-Lan, rủ áo, thung thẳng đi, không thêm già nhời, cũng không them quay lại.

Đào-Thước nhéo theo, nét mặt hầm hầm. Cái tay chàng nắm chặt lấy cái chuôi giò chèo đèo bên mình, dõi con mắt đỏ ngầu...

Đương lúc ấy, trong nhà trường Châu - Thach - Phong, Dương-vân dương ngồi ngâm lâm ánh cùa Lé-Hoa, Lé-Hoa mà chàng dũng giangi ở Hà-Thanh, hay tีc chàng nên viết thơ xin cho nàng lên. Chàng hỏi: tưống lui eii nói thơ son, cõi lòng mày em cùa Lé-Hoa mà ngâm ngồi nhớ tiếc... Từ khi chàng gặp gõ Chi-Lan, lần này đã dryc gần một năm. Tuy nhiên yêu em chàng dần dần nhai, trong lúc truyện trò, những lúc đầu về ký la, câu nói ngày thơ của Chi-Lan làm cho chàng vui bao nhiêu! Nhì bày giờ chàng lái chán bấy nhiêu. Dương-vân thường ngồi lẩm lồng yêu em chàng, cõi mạn rỗi cõi nhợt cũng như trâm nganh lâm lòng yêu của các tiêu thư dưới kính-ký có khacle gì đâu.

Đương lúc ấy, trong nhà trường Châu - Thach - Phong, Dương-vân dương ngồi ngâm lâm ánh cùa Lé-Hoa, Lé-Hoa mà chàng dũng giangi ở Hà-Thanh, hay tīc chàng nên viết thơ xin cho nàng lên. Chàng hỏi: tưống lui eii nói thơ son, cõi lòng mày em cùa Lé-Hoa mà ngâm ngồi nhớ tiếc... Từ khi chàng gặp gõ Chi-Lan, lần này đã dryc gần một năm. Tuy nhiên yêu em chàng dần dần nhai, trong lúc truyện trò, những lúc đầu về ký la, câu nói ngày thơ của Chi-Lan làm cho chàng vui bao nhiêu! Nhì bày giờ chàng lái chán bấy nhiêu. Dương-vân thường ngồi lẩm lồng yêu em chàng, cõi mạn rỗi cõi nhợt cũng như trâm nganh lâm lòng yêu của các tiêu thư dưới kính-ký có khacle gì đâu.

Thôi tôi biết rồi, anh không yêu tôi nữa!

Dương-vân gật lè:

— Ủ, thi làm sao?

Chi-Lan cầm lấy tay chàng, nhìn chàng, cõi rồng ruu ruu, nói rằng:

— Không, không có nhẽ..., anh nứa đưa anh ta không yêu tôi nữa?

Dương-vân không trả lời, hất tay xuống phuỷ áo di rá.

Budu chiều hôm ấy, già ai di qua bến đò cũ, se thấy một người con gái móm, ngồi khóc dưới gốc cây, nhìn xung nước nứa muôn nghìn gián túi. Chi-Lan đương khóc, b้อง trong



rừng thoáng qua bồng người. Nàng ngang lèn thấy Dao-Thước đứng trước mặt, lung deo giao ngán, nét mặt râu râu, nàng hỏi sằng một câu:

— Anh đến đây làm gì?

Đào-Thước nói :

— Tôi nứa di săn, qua đây thấy

cõ khóc, tôi không dám hành động.

Có khòng yêu tôi, song tôi cõi khòng

thê rất. Cõ diều gi giày, tui cõi

xin vâng, chết khòng khòng tú.

Cui-Lan cười nhạt:

— Anh yêu tôi đến thế?

Anh lại nứa đối tôi...

Tôi nói thật cho anh biết dân Ông

cõi anh giả đõi hét lõi chi oìn cõi

chết...

Hai con mắt nàng bồng sảng quắc.

— Anh thật yêu tôi ư?

Đào-Thước sê gât.

Anh yêu tôi, muonda lấy lõi, lõi

cõi xin vàng.

Đào-Thước trúng mắt nhìn nàng:

(Xem trang nám)

Nước Nam kém vi chưởng người có học

chỉ biết làm ván tàu, vậy dùng trú nén

chưởng người có học, chỉ biết làm ván tàu.

Ông Nguyễn-Liễn-Lăng, ông đã nghe

rõ chưa?

Tôi khi ông Nguyễn-Liễn-Lăng không

lẽ nhẽ trong báo « Annam » nứa, thi báo

« Annam mới » cũng thời không dâng

giản ấy nữa.

Không có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương. Khi vua Nữ-phi

Louis XIV làm Hoàng đế, tôi dài với

nước nhỏ cõi huy chương tông

tùy theo.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Đó là vì nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

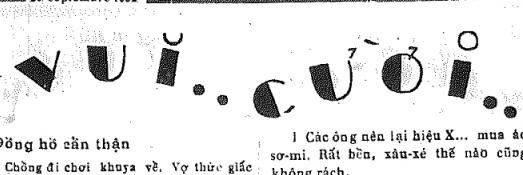
Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ

không có huy chương.

Nước Nam có huy chương

Trong toàn cầu chỉ có nước Thuỵ Sĩ



## Đồng hồ cẩn thận

Còn đồng chí khuya về, Vợ thức giấc bỗng:

— Sao cậu về khuya thế?

— Khuya giờ mà khuya. Một môt giờ, đồng chiếu đồng hồ treo như cũ ý mách vú, thong thả đồng dạc buông bốn tiếng.

Cười cười nhạt, nói:

— Cầu thần lâm, Đánh một tiếng người ta đã nghe thấy rõ, làm gì mà gõ dùi,.. gõ lại những bốn lần.

Tôi chỉ mất thi giờ

Một ông đi xe lèn tinh bảnh nghịch viễn, đi đến nhà đường thì gặp xe một người quen, hồn hôi:

— Ông lèn tinh làm gi vậy?

— Tôi di báu nghịch viễn đây.

Rồi hai người song xe đổi nỗi truyện. Xe di qua sôm Binh-khang or dâu fish, thi một ông tuổi nhiều hỏi ông kia rằng:

— Tôi hỏi khai vô phép, kỵ này ông báu cho ai?

— Chẳng dấu gi ông, tôi báu cho cả Đức.

— Ông báu cho cả Đức, còn tôi, tôi báu cho Hán-Mai.

Kỳ này chỉ có cả Đức và Hán-Mai ra ứng cử thôi.

Tôi cử một vé, ông bỏ một vé, hòa nhau. Tôi chỉ mất thi giờ vô ict. Chỉ hằng là ghé vào đây thăm chí em...

Ông kia cũng tâng thành ngay.

Trả lời tài tình

Một anh nghiệp thường lại nhà một người anh em cũng nghiệp để làm bạn « mày khói ». Một hôm lịt, báu di vắng, song cũng cứ quen như mọi lần, ngã lung vào hòn đèn.

Vụ lung ngồi ru con & nhú trong, syc nhú chong minh còn cái lý chung nạo, lại thấy khách mới ngồi vào dã một mục ru tuy eo sái, tức của liên ngâm lén lai cui;

Dau long ai lém hét ôi ôi!

Thé hót minh-sơn hét sực rồ!

Khach ở ngoài nghe câu bat, biếu ý, song không nói gì, cứ mực mực cao, lại có phần dữ đùi hơn trước. Nhuc thế một hồi, rồi thử giao thử mạnh mệt cái như cỏ đê trong bùa nghe rõ, đặt tâu xuống mà ngâm:

Dai trang xe cat bê đồng.

Nhuc minh ma chung nien cong trang gi?

Một lối rao hàng rất lạ

Hai người báu quản áo tay, di đường nhú dụng vào nhau. Một người mảng người kia, mít mít. Người kia cự lại. Hai báu to tiếng, rồi kêu-dà giang co nhau...

Người di đường yểm đồng lại xem. Một người như khuya hòn, túm lấy áo srmì người kia má vò, má kéo.

Những người dừng xem báu bình, vào cùn. Xưa giờ được hai người tui, tui họ giờ lèu một mảng vãi trên cổ vát máy chử:



## KÝ MỘT CHỦ

## LÀ CÓ BÁO XEM

Người ở Thành-hố Hanoi muốn mua báo giải hạn xin đến các hiệu sách lớn: Nam-ký, Thuy-ký, Quốc-hoa, Đồng-tay,

Nhật-Nam, Tân-dân, Thủ-lâm, Nam-long

Ký một chủ, trả tiền, lấy biển-lai

LÀ CÓ BÁO DÉN TÂN NHÀ

Nên mua năm; Vi c. nhiều số. Đặc biệt! 12 trang báu giá cao, mà đối với người mua năm không hinh thêm.

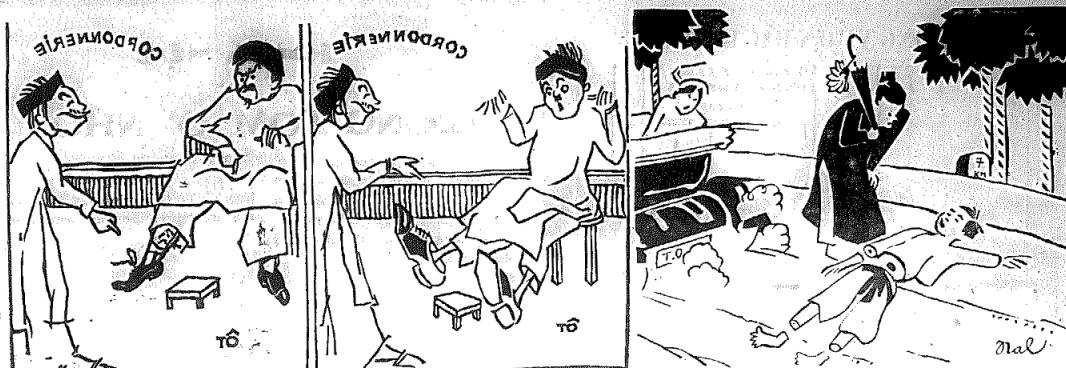
Ai không muốn mua năm mà muon có báu đưa lán nhà cũng xin lui mày hiệu sách kè trên, ký mót chủ, sẽ có báu đưa lán nhà,

Lấy số nào trả tiền số ấy.

Ngân phiếu, bái vör, thư từ, xin gửi;

M- NGUYỄN TƯỞNG-TAM

25 Bd, Henri d'Orléans, HANOI



## Mởm mép hàng giày

— Giày gí mà bò như giày dan báu tần thế này?

— Giày gí mà rộng như thùng sắt tay thế này?

Không sao, ống cút chịu khó di dám ba báu

nó giàn ra thi vừa sinh, ông a.

## Chuyện ngắn

## KONG-KO ĐAI-JIN

TRAN KHANH GIU

một lứu khi giải.. Nhìn quanh mình xem t!

Trong khi nói, ông vẫn chú mực, nhìn thẳng vào người « cát-kết » Tôi liếc mắt quanh bốn phía, thấy bên cạnh chỗ ngồi mấy chục chai rượu ty bùy trên già, liền vay lấy hai chai.

— Đang đấy! Đến nước này thi phải đánh. Phản báu có lẽ cầm chắc, nhưng cũng đánh. Người Nhật không bao giờ



chịu hàng. Thà chém cùa báu. Bọn nó

muốn công kích ta, tất phải trên lèn giường. Chắc thao tên lèn, thang dội cái két kia cũng tự nhiên việc ấy. Vâ

có chi mò là ta đang ngủ. Vậy hê

nó bước chân lên giường, thời tôi xin anh cầm hai chai rượu đậm thực mạnh vào tóm nó, cho rượu tép nó, không

trong thấy gi nha. Lúe đó chỉ một nhai giao con này vào tim là nó dời. Trí

được nó là ta toàn thắng. Anh rò chua?

— Vàng, đậm chai rượu vào tóm nó.

Còn báu định?

Tường báu nó thấy ông báu già tôi nói mjt trang dài, đứng lèng tai nghe, tôi hỏi :

— Ông ày nói gi thê: thun ông?.. Ông

nhó tiếng Nhật dày à?... Sao khuya

rồi mè chua di ngi?

— Ông ày nói đêm khuya sao các báu

vào đây đồng thê? Ông ày nghe các báu

là cướp-dây.

Tép két, curi ngặt cười ngheo!

— Ông ày! I òy làng làm gi cướp?

Chúng tôi di xem báu vè đây mà;

Thuc ra, lúc ày & ngoái đường có

tiếng người xú xú, tiếng gác lop cộp.

Có lẽ khong phai là họa cướp chung?

Sao di xem báu vè lại kêu vào cùa?

— Chung lúi là báu báu, un cơm tro ô dày.

Ông Nauli vòi gat.

— Chó nghe chúng nó, Chúng nó nói

đòi công-kích ta một cách bài ngô

đây. Nếu ngón tay strong, mà không giám

chay mít một phát, chí sự địch-quân

bất thinh hinh & nhâ trong sô ra công kich...

Gà các xóm tên nhau gáy sảng. Tôi

ngồi chờ: Cố lè thuat...

Anh mặt trời lộ qua khe cửa sổ...

Ô, nhâ giori sáo sặc tiếng người, lach

cách bắt đia... Rồi mjt lát sau, có Phao

đến hòm qua bung lén một mâm cháo

gà đường, ngibi-ngat khói, mâm lùm

lùi cuội:

— Mọi bài ông soi cháo, rồi ra ga,

chẳng nhù tâu.

Đang lạy vuôn vai, tôi hỏi :

— Ông ày chung nó?

— Ông ày!

## TRONG VƯỜN BÁCH THỦ



- Giả con Hổ này, nó biết nói thì không biết nó nói cái gì?

- Nói cái gi? nó nói: ông nhầm to, tôi là con Báo

## VĂN HỌC

## THƠ

Thơ là văn của văn,  
Thầy triết-khoa trong vò kinh & Trường  
giá học lâm sango: nói: Văn văn là bét  
các thứ không phải văn suoi, mà vào suoi  
là hét các thứ không phải vào văn.

Vậy bài:

Còn thiên máy kiện cù khoai,  
May che lụa lông ái cho giao?

Nhà tạo chín dùn mươi trầu...

Cũng là thơ.

Ta thử là cao hồn bồn trường già mực  
mà giải nghĩa: Thơ là một khao mực,  
hoặc mực ống. Hồi-hoa cùnug nhưngh thủ  
thanh nhô, ống hòi cao siêu.

Ta lại thử thu-hep phem vi mà hàn rieng  
và thử tam cùu bầy chờ mìn chửi là  
lỗi thử thông dung nhất trong lèng ngâm  
vịnh nước ta.

Lỗi thử ấy có bài thi: thử cù phong chí  
cù cù tam cùu, cùn ván. Thể đường-lối  
thi nào năm nứa ra cù có bài diệu cùt  
yếu: loài, mìn và dát.

Bài thử hay đén dâu mà phải một  
thất thất, thất thất, bay đổi không  
chỉnh, chia bùi cùn cùi là một bài hòi  
bòi. Thị cao thử thất luật của mìn có  
sinh thê-thò mòng Chimp, Giao :

«Ten-nit Chimp, Giao-yu vô địch»

Vì cù iết cung công thêu kim-tay cù vào  
la co vang-hue dás, nhưng phải cái ché  
và tì lòi bùa ngõ (ngòi mìn) bùi chù  
không phải ngòi mìn vòi) là hòi chối.  
Mìn trán chùi vùn hóng ẩy, lít phái đặt  
«tay khò dich» hoặc «tay lít dich», hoặc  
«tay vòi dich». Tuy đói chửi cùi a di mứt  
hỗn hòi hay cùa cùc, song mìn tì phái đặt  
lít.

Thất niêm thi đại khái như mìn cù  
sau này cù cu ngón. Nguyễn-khắc-Khiêm:  
Khen thi nên iết ché nén dát,  
Mìn ché chảng ôn được chàng mừng,  
Cùi diết được lòng tri kỷ.

Voi-voi non cao người mới vong.

Nếu muốn tránh thất niêm mà vẫn giữ  
được nguyên ý thi cầu thử ba phái đặt –  
lít phái đặt là để được dùng vòn thê mà thô :

Có kè nón » hay » lóng » thíc » ký  
Còn canh lúu tìn cù ché » mót nòng » thi  
khô dát là » gi vàng » cùi được. Ché » lóng  
nói hòi tòng! Không có bóng xuồng nước  
tì lòi dát co vàng nứa mìn là hòi? Nhì  
thi-si theo đường luật viet dát là lít phái  
dát lít tòng mà đặt chảng hóng :

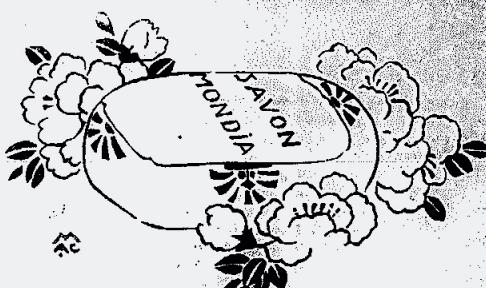
« Voi với » nón » ngót » nguyệt » đầu  
răng »

Xem qua những thi-dù kề trên dù ta đã  
biết luýt, ném là phiền-phê. Thị cù theo

## Xà-phông thơm rửa mặt hiệu:

## « MONDIA »

Là thứ xà-phông tốt, giá rẻ. Khắp hoàn cầu ai cũng thích dùng vì hương  
vị thơm, nhiều bot, dùng, đến, hết không nát, như mọi thứ xà-phông khác.



Bạn ký độc quyền

LUNE-FAT

22, HÀNG BẠC, HANOI

Hàng Gia-Thuộc-Long, 38 Boulevard Carréau Nam-Dinh  
A-Rez Mahomed 25, Phố Khách Hải-phong

Có bán tại:

## KHOA HỌC

## GIỌNG TÔM Ô' NHỎ'

Ai ra chơi bò bô, nếu có linh tò mò,  
tất nhiên có lần thấy trên bãi một con  
ốc đang... bò rất mau. Nhưng nếu nhìn  
tận nơi mà xem tất phải ngạc nhiên:  
Ốc đã ra道理 và vắng bắp tấp, mà ở  
miệng lại thò ra mấy cùi chân lèn  
như nhau châm lóm. Cái con vật ở  
trong ấy không phải là con ốc mà  
nghĩa là con ốc thường thấy đâu. Nó  
chính là một giống lôm, gọi là « ky-  
eu-giải » nghĩa là « tôm ô' giò » tức là  
một giống tôm không có nhau, chỉ  
ở nhò vào các vỏ giống khác mà thôi.

Áy cái vỏ ô' giò là thấy nó khuôn theo  
đó, tòi là nhò nó để ở nhò vậy.

Nhưng cái thân « vỏ-giò-ết » không  
bằng giò chui ở lùa, ở một chỗ chỉ ít  
ngày là dời vỏ lùa, ở một chỗ chỉ ít  
cùng không chịu ra. Dù da thịt tan nát  
mặc dầu.

Lúc mới đẻ, giống tôm ô' giò, nám  
nhau, nhảy binh đội dạng mấy lùa mới  
thành hình tôm, tuy gọi là tôm nhưng  
thực không phải là tôm.

Lúc đó, trong grotto lại ngâm đến  
là: Biết chiếc thân mảnh rẽ không thể  
đường nái được. Với cái hoán cảnh  
đây, tuy không quan trọng ngay, nhưng  
chỉ vừa đổi với chủ vừa phải, chủ  
lại nái đổi với chủ hơi mòn, chủ thay  
nhé đổi với chủ thay thôe.

Trong thử là một ông huyền bát nhã  
nhà cù: chủ chui với chủ ván chui, chủ  
ván chui với chủ ván phai, chủ  
loại nái đổi với chủ hơi mòn, chủ thay  
thôe đổi với chủ thay thôe.

Tím đón nó đẻ, giống tôm ô' giò, nám  
nhau, nhảy binh đội dạng mấy lùa mới  
thành hình tôm, tuy gọi là tôm nhưng  
thực không phải là tôm.

Tím đón nó đẻ, giống tôm ô' giò, nám  
nhau, nhảy binh đội dạng mấy lùa mới  
thành hình tôm, tuy gọi là tôm nhưng  
thực không phải là tôm.

Nhưng nhà vẫn in phẳng phắc,  
khách tha phương bấy giờ mới yên  
đẹp cho ngay bụng vào tricro, cái bụng  
phang phinh dày nồng thịt non  
nhiều giống khác xưa nay vẫn thon

thâm ao ước.

Che được, cái bụng, chỗ yếu của  
tôm rồi là tôm vèn vào phe phẩy  
rau, lòi đôi mắt sắc nhín ngầm phong  
chấp trước mắt.

Nhưng ở nhà mài cũng chín, có lúc  
lôm phải đì dày đì. Đì rồi trở về  
trong thấy bụng non bồng bồng nhô

hở nghi, cho nên trước khi đặt bụng  
kéo lòi hẩy đưa cap cảng vào lồng  
khop từ ngoài tới trong một lượt, xem  
lúc đi vắng nhà có quản gian giám

lén cùa vào nắp ở trong không dâ.  
Nhưng ngày tháng thời dưa, tôm  
theo đì nái nhòn lên, nhà cũt chát  
chợt quâ, & sao khôi tê liệt được.

Tôm đánh bả mà đì tim chỗ rồng  
rõi hơn. Tim thấy rõ, cung lai như  
lần trước, xem xét lục-loi một hồi  
mới tinh bảnh mà dưa cái bộ phận  
quá báu của nó.

Giống tôm kỳ cư này lại có tính báu  
đó, ăn uống rất thô tục, bắt cù mòn  
giá cũng sá lan ruồi sống « khồng  
kip nùn nướng » vì cù ấy ném mồi  
khi ăn, hại roi hại vui vung khắp  
chung quanh Các giống khác nhau  
thay kèo đến đán nhất nhạnh cùi thon  
cái thâirainhieu.

Thậm chí có giống, như giống Hải-  
qui (giống này, khi cup như cùi nu,  
khi cùi nhau chiếc house nó có chất đặc  
thường hay bẩn duỗi, cùi giống lớn  
và đậm giá loài nhò dòn) bám ngay  
len mìn nhà tôm, đì cùi tôm dì hò,  
đòi dà cù què roi của vãi không tốn  
phi một giò mòn bòi, song khi cù  
quán cùp đén, bẩy giờ tôm vò kẽ  
khô thi đì cùi Hải-qui là tay tìng-si  
ra sức bẩn duỗi, đì hào hộ lấy chû  
khác.

Soi tri-ký cù lè vi đòn nhà mà phái  
chiếc hòi cùi nhau khôn rõ.

Nhưng ngày tháng cứ đì, lòn cù  
lòn, chiếc nhà kia không dù chò  
hung thần: Tôm đòn đì tim chôn  
khác.

Soi tri-ký cù lè vi đòn nhà mà phái  
chiếc hòi cùi nhau khôn rõ.

Tôm đòn đì tim chôn khac

## Một ngài nhặng tri

## ... Hai ngài nhặng tri



— May quá! hôm nay mình  
lại nhớ đem ô di.

— Quái! cái bút minh vịnh  
vừa ở đây đâu mất rồi?

quanh, cho nên dù sao cũng hết sức  
rực rỡ một tay vỗ về nhà. Tay vỗ  
thường là giống Hải-qui.

Nhưng thấy bông người có đủ tài che  
trở cho mình rồi, tòn ta gói hoa ròn  
ròn lại gần đê xem tình ý tráng-sí ra  
sao trước đâ, rồi sau lấy láy ve vuốt  
Hải-qui, lòi ra bông hoa thế rồi trang  
sí rát eo, cùi minh, leo ngay lên nóc  
nhà tóm.

Thật là từ nay, chán trời, duy bê.  
Đôi tri-ký cùi nhau khôn rõ.

Nhưng ngày tháng cứ đì, lòn cù  
lòn, chiếc nhà kia không dù chò  
hung thần: Tôm đòn đì tim chôn  
khac.

Soi tri-ký cù lè vi đòn nhà mà phái  
chiếc hòi cùi nhau khôn rõ.

Nhưng ngày tháng cứ đì, lòn cù  
lòn, chiếc nhà kia không dù chò  
hung thần: Tôm đòn đì tim chôn  
khac.

Soi tri-ký cù lè vi đòn nhà mà phái  
chiếc hòi cùi nhau khôn rõ.

Tôm đòn đì tim chôn khac



## NHÀ THÌ Nghiệm BỆNH LÂU GIANG

Bà phát-minh những thứ thuốc chữa về bệnh ấy  
Hiện thuốc LÊ-HUY PHÁCH làm thuốc đã lâu năm đặt phòng riêng ở  
khi-nghiệm bệnh Lâu và Giang-Mai.

Hồi năm 1931 dù phát minh những thứ thuốc này để chữa về bệnh ấy  
Lâu mới phát (état aigu) bắt từ mồ mả, mủ buốt tức, chỉ dùng từ 4 đến 6 v  
là khỏi hẳn, mủ ve già là 0p 50

Lâu lâu năm (état chronique) thường sinh nước tiểu vàng đât, hay đặc cung  
là vẫn-vẫn, lúc đi tiểu thấy nóng, từ chí mồi mệt, yếu đuối, và còn sinh nhieu  
chứng khô chí khác nữa. Như thế chỉ dùng 2 v là triết-trung, già mồi v  
0p 60 và 1 hộp to Bô-Ngô-Tang-Trù-Lâm 2 p 09 (hộp số 1 p 00) là khai hán  
Thứ thuốc này ai dùng không khỏi sẽ già lại tiền. Còn bệnh Giang-mai th  
thực là thuốc của ông rất thần hiện  
lâm, người ta dồn không u

Ái muốn hỏi điều gì, xin định theo timbre 0p 05 để liên vệc trả lời. Ở  
ua thuốc gửi thư vế sẽ gửi theo cách linh-héo gao-ngân (C. R.)

Thư vè mandat xin gửi cho:

M. LÈ-HUY-PHÁCH, 12, route Sinh-Tử, Hanoi, Tonkin

## QUỐC-HỌC TÙNG-SAN

SƠ-CƯỜNG biên tập

## PHÔ-CHIẾU THIỀN-SƯ<sup>2</sup>

Thi văn tập

Bát-sú thi-văn và nguyên bản

Sơ Kinh Tân Trang

của ông Phạm-Thái-tác Phung-tuc Chiêu-Lý

Sách giấy 110 trang Giá bán 0p 30

## NAM KÝ THU QUÁN

xuất bản

17, Boulevard Francis Garnier — HANOI

Tel. 882

## MỚI CÓ CỔ KIỀU VÀNG NGỌC LỘ

và các đồ bài tri eue kỵ trang trọng tôn  
nghiêm dè ngài nào có các cụ về cõi thọ  
thì chúng tôi xin dem đến rước eue ra đồng.  
Số cho thuê, dùn auto, xe đám mà

số 22 phô hàng cót, téléc. 871

Chủ-nhân LOUI CHUNG

## CÁCH CHỮA TUYỆT HẾT BỆNH LÂU

Các người san khai chứng bệnh lâm (maladie vénérienne) dù dòi, con lâ  
thịnh thảng ra đời ti mủ, nước tiểu khi trong khai vàng lòn vàu. C  
c người ra như sợi chỉ (filament) trong giòt mít (goitrite militaire) kinh niên  
(chronique). C' người qui đãi lại trời định. Surong thận thường thấy đau

mói. Áu ch' d'c hoài làm việc gì quá đât lại phải phát.

Như thế là cùi da với vẻ chưng hạch ấy chưa tuyệt là bùn, nên con ga  
góng như vậy. Thị dùng công tên 4 ½ h'p, nhe 2, 3 hộp, tên gọi Kéo-nh  
tinh, thuốc tuyệt bệnh lâm, giá 10.000, 1 h'p là khỏi rứt. Hiện đât nhng  
được nhiều giấy của các người uống thử gửi về cùm tra. Xin chán k  
lấy hiệu 2 là cùi đât chưng h'p thuốc già, có hương lâm. Uvage rứt hợp v  
sinh. Gói ch'k lanh h'p giao ngắn rứt nhanh chóng và cần thận.

## Binh Hung đại được phòng

80, Phô Mã-Mây Hanoi — Giấy nôi số 543

## TRƯỜNG THĂNG-LONG

Số 2 và 9 Phô hàng Cót Hanoi — Giấy nôi 885

## NIÊN KHÓA 1932 - 1933

Ngày khai giảng : 1- Lớp sơ-dâng (cycle primaire) . . . . . 2 Septembre  
2- Lớp cao-dâng liêu-học (cycle primaire supérieur) 12 Septembre  
Các giáo-sư Cù-nhân Khoa-học và vân-chương:

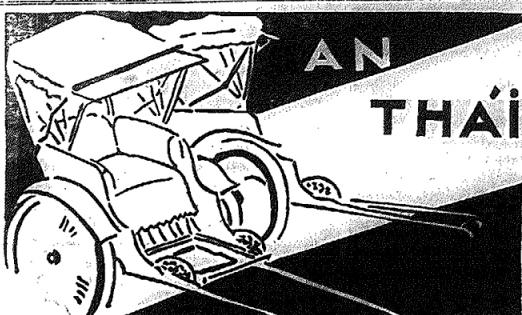
Tốt-nghệp trường Cao-dâng sú-pham:  
Tú-tài Khoa-học và vân-chương.

## Học-phí được trù

1- 10% trù lên 10% những nhà dùng con học tại nhà trường.  
2- 25%, con các hội-viên hội Cựu sinh-vien trường Trung-hoc Bảo-ho

Đơn xin vào học bắt đầu từ 1er Septembre 1932.

Ái muốn biết rõ thê-lệ xin đến xem bảng yết thi tại trường Thăng Long  
số 2 và 9 phô hàng Cót



Hiệu đóng xe tay rất chắc chắn

23 phô Cầu Gỗ—Hanoi

HANOI, LE 11 SEPTEMBRE 1932

Kính Ông Lương-V Quan ngoc-Son

## Chủ hiệu thuốc

Số 31, phô hàng Bô, 31 Hanoi

Thưa Ông,

Mấy bữa vừa rồi tôi bị nóng sốt mè  
mè, rát da, đau minh rất điệu bô  
chịu, cũng may nhờ được ông sét ra là  
bệnh đậu lào, tức thời ông dùng cách  
đánh chửi, và cho lôi uống có một  
thang thuốc thải khỏi bôu ngay bệnh,  
thực là thuốc của ông rất thần hiện  
lâm, người ta dồn không u

C' lẽ ra thời lôi đã được là vò su  
ngay, mà không phải phiên đến ông  
nhọc lòng mít phen nữa. Tá sao bệnh  
của tôi mấy bùa sau nó lại phái lại  
một cách nguy kịch lâm vậy. Bởi tôi  
có chút việc sắp phái ra đây tối ngày,  
nên không thể theo được ông dặn mà  
kiêng dở, đã vội tóm gói và ăn cơm đê  
lấy mít mạnh ngay, diều đó ông trách  
tôi cũng xin chịu và thút thực như vậy.

Dẫu sao cũng mừng rằng sự đât qua,  
vì như ông thực hết bông, nên có  
ba tháng thuốc cấp cứu vè sau, mà mấy  
bùa này tôi đã lại được lành mạnh như  
thường rồi. Vậy trước khi tôi sét cát  
gánh lèn đường xin có mấy lời đây đê  
lại tò lòng cảm ơn ông, và chúc ông  
cùng quý hiệu được khang ninh cường  
lịnh.

Kính thư  
HOÀNG KIM-PHÚC  
buôa bán tại SAIGON và HANOI

## PHARMACIE BAO-BINH-AN dit CHAN-SEUK-YU

HANOI - 35, Rue des Cantonnais  
Téléphone 550

Nám ngoài ồ số nhà  
28 h'p Ngang, nay  
đến lại sang trước  
cửa cung phô ấy số  
33 Hanoi.

Trong h'p có Chau  
Seuk Yu tiễn sinh  
xem mạch kh'ng lấy  
tiền.

Tiễn sinh hiện đã  
chiết chiết cho các  
quản Tây Nam, c' nhieu  
chứng chung chí.  
Xin mời c' ứ qui v'í  
tai xem sự-thi, mới  
biết là h'p.

Lần đầu tiên ph'ng Lai có c'c hàng cao dan  
và t'nh và c'c thứ sùm thật tốt.

Thuốc bôu ch'p, giá lai r'io xio nhân  
k'ng ph'p h'p k'ng l'am.

## Nhà in Mỹ thuật

Lối in sùa này thường thấy các nhà in  
mùa ch'p và m'nh v'í b'nh Pháp rồi  
Nh'p, nh'p h'p ch'p chung h'p kh'ng làm  
m'nh, c'nh m'nh. Lối in n'is ta thường  
nh'p kh'p là lòi in sùa trên mít m'nh đât,  
n'is t'k y'k c'nh m'nh như  
c'nh đât y'ng deo rong rát h'p và c'nh  
m'nh h'p. B'nh luon là lòi m'nh c'nh  
thu'ng y'ng m'nh m'nh v'í b'nh

Ai muốn biết nội-dung và giá trị của sách  
h'p b'nh t'p theo định c' 0.28 g'p mua. Thư  
x'p cho Phô-thông Vao-xă đương H'm'p  
v'í G'p Định. (Có mục b'nh c'nh g'p k'ng  
theo c'nh m'nh)

Tiếp sau là lòi m'nh c'nh

Đến m'nh kh'ng rong

— Giòi c'nh lòi den t'oi dai/pac  
s'ng ra di.

— Ch'p qua máy c'nh

— T'oi t'p in r'io v'í b'nh ch'p

— T'oi v'í b'nh d'ap ra n'p.

— Khi v'í b'nh d'ap con m'nh  
nuôi con g'p.

Một việc cài cách trong nghề làm kem

(CRÈMES GLACÉES)

Phong-Hoa h'p h'p thương nhân

ng'ih là Phong-Hoa ph'p cao h'p, ở

người trên đâ. Thế mà mới đây

bao Nóng-công-Thuong đang t'p

kịch-thiếu do m'nh giao diện. C'c

người biết ch'p áy b'nh r'ap: C'c

v'í ứng cuong h'p h'p

thu'ng l'at t'p-thu'ng

nuôn r'ap t'p-thu'ng

nh'p c'nh h'p h'p l'at t'p-thu'ng



NHỮNG CỬA HÀNG

# IDEO

là cửa hàng đẹp nhất

**Nhân dịp khai trương**

Bán hạ giá mọi thứ  
cần dùng cho học trò.

RA VÀO TỰ DO

# VIEN-DÔNG ÂN-DU'Ô'NG

Bán sách và giấy bút

28, Phố Paul-Bert, HANOI — 38, đường Paul-Bert, HAIPHONG

Imp. Lê-Cường — Hanoi

gérant : Nguyễn Tường-TAM

